



TG/JUGLA(proj.6)

ORIGINAL: English

FECHA: 2019-09-10

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

PROYECTO

NOGAL NEGRO

UPOV Code(s):

JUGLA_HIN; JUGLA_HRE;
JUGLA_MAJ; JUGLA_MRG;
JUGLA_NIG; JUGLA_NRE

Juglans hindsii (Jeps.) R. E. Sm.;
Juglans hindsii x *Juglans regia*;
Juglans major (Torr.) A. Heller;
Juglans major x *Juglans regia*;
Juglans nigra L.;
Juglans nigra x *Juglans regia* L.

DIRECTRICES

**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

*preparadas por un experto de España
para su examen por el
Comité Técnico
en su quincuagésima quinta sesión, que se celebrará en Ginebra,
los días 28 y 29 de octubre de 2019*

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

Nombres alternativos:*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Juglans hindsii</i> (Jeps.) R. E. Sm.	Hinds's black walnut, Hinds's walnut, northern California black walnut, northern California walnut		Kalifornische Walnuss	
<i>Juglans hindsii</i> x <i>Juglans regia</i>				
<i>Juglans major</i> x <i>Juglans regia</i>				
<i>Juglans nigra</i> x <i>Juglans regia</i> L.				
<i>Juglans major</i> (Torr.) A. Heller	Arizona walnut			
<i>Juglans nigra</i> L.	Black Walnut	Noyer noir	Schwarznuß	Nogal negro

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	<u>4</u>
2. MATERIAL NECESARIO.....	<u>4</u>
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	<u>5</u>
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	<u>5</u>
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	<u>5</u>
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	<u>5</u>
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	<u>5</u>
3.5 Ensayos Adicionales.....	<u>5</u>
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	<u>6</u>
4.1 Distinción.....	<u>6</u>
4.2 Homogeneidad.....	<u>7</u>
4.3 Estabilidad.....	<u>7</u>
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	<u>8</u>
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	<u>9</u>
6.1 Categorías De Caracteres.....	<u>9</u>
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	<u>9</u>
6.3 Tipos De Expresión.....	<u>9</u>
6.4 Variedades Ejemplo.....	<u>10</u>
6.5 Leyenda.....	<u>11</u>
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	<u>12</u>
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	<u>18</u>
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	<u>18</u>
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	<u>18</u>
9. BIBLIOGRAFÍA.....	<u>11</u>
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	<u>29</u>

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Juglans hindsii* (Jeps.) R. E. Sm., *Juglans hindsii* x *Juglans regia*, *Juglans major* (Torr.) A. Heller, *Juglans major* x *Juglans regia*, *Juglans nigra* L. y *Juglans nigra* x *Juglans regia* L.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de injertos de un año.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

5 árboles (injertos de un año)

o

5 esquejes de yema válidos para injertar 10 árboles

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

3.1.2 Se considera que la duración del ciclo de cultivo es equivalente a un único período de cultivo que empieza con la apertura de las yemas y que concluye cuando finaliza el período de letargo.

3.1.3 Los dos ciclos de cultivo independientes pueden observarse en una única plantación examinada en dos ciclos de cultivo separados.

3.1.4 En particular, es esencial que los árboles produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en cada uno de los dos ciclos de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 El estado óptimo de desarrollo para evaluar cada carácter se indica mediante una referencia en la tabla de caracteres. Los estados de desarrollo indicados por cada referencia se describen en el Capítulo 8.3.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 5 árboles.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que deberán tomarse de cada una de las plantas, deberá ser de 2.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Hoja: folíolo terminal (carácter 4)
- (b) Época de brotación (carácter 16)
- (c) Época de la floración femenina (carácter 18)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

<i>Nivel</i>	<i>Nota</i>
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen.

6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 Leyenda

English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7			
Name of characteristics in English		Nom du caractère en français		Name des Merkmals auf Deutsch		Nombre del carácter en español			
states of expression		types d'expression		Ausprägungsstufen		tipos de expresión			

- 1 Número de carácter
- 2 (*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2
- 3 Tipo de expresión
 - QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3
 - QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3
 - PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3
- 4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)
 - MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5
- 5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2
- 6 (a)-(d) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1
- 7 Clave de los estados de desarrollo fenológico Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.3

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	PQ	VG	(+)	(a)				
	Tree: growth habit		Arbre : port		Baum: Wuchsform	Árbol: hábito de crecimiento		
	upright		dressé		aufrecht	erecto		1
	semi-upright		demi-dressé		halbaufrecht	semierecto	MB Ng-10	2
	spreading		étalé		breitwüchsig	extendido	Mj209	3
	drooping		pendant		überhängend	colgante		4
2.	PQ	VG		(a)				
	Trunk: bark color		Tronc : couleur de l'écorce		Stamm: Farbe der Rinde	Tronco: color de la corteza		
	whitish		crème		weißlich	blanquecina	Eurowalnut B03, Eurowalnut B07, Mj209	1
	brownish		brunâtre		bräunlich	amarronada		2
	blackish		noirâtre		schwärzlich	negruzca	Beineke 10, Ng23	3
3. (*)	QN	MS/VG	(+)	(b)				
	Leaf: number of leaflets		Feuille : nombre de folioles		Blatt: Anzahl der Blättfiedern	Hoja: número de folíolos		
	very few		très petit		sehr gering	muy bajo	IRTA X-80	1
	few		petit		gering	bajo	Eurowalnut-8	2
	medium		moyen		mittel	medio	Beineke 3, Mj2-2	3
	many		grand		groß	alto	Beineke 10, Typepecanoe-1	4
	very many		très grand		sehr groß	muy alto		5
4. (*)	QL	VG		(b)				
	Leaf: terminal leaflet		Feuille : foliole terminale		Blatt: Endblättfieder	Hoja: foliolo terminal		
	absent or rudimentary		absente ou rudimentaire		fehlend oder rudimentär	ausente o rudimentario	Emilie, MB Ng-13	1
	fully developed		complètement développée		voll entwickelt	completamente desarrollado	Eurowalnut B07, IRTA X-80	9

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
5.	QN	VG	(b)					
	Leaf: size of terminal leaflet in relation to lateral leaflets		Feuille : taille de la foliole terminale par rapport aux folioles latérales		Blatt: Größe der Endblattfieder im Verhältnis zu den Seitenblattfiedern	Hoja: tamaño del folíolo terminal en relación con los laterales		
	smaller		plus petite		kleiner	más pequeño	Beineke 8, Mj2-2	1
	same size		de même taille		gleich groß	mismo tamaño		2
	bigger		plus grande		größer	más grande	Eurowalnut B07, IRTA X-80	3
6.	QL	VG	(+)	(c)	C _f			
	Female flower: conspicuousness		Fleur femelle : netteté		Weibliche Blüte: Hervortreten	Flor femenina: visibilidad		
	absent		absente		fehlend	ausente	MB Ng-10, MB Ng-2	1
	present		présente		vorhanden	presente	Beineke 5, Ng23	9
7. (*)	QN	VG	(c)					
	Female flower: predominant number of flowers per inflorescence		Fleur femelle : nombre prédominant de fleurs par inflorescence		Weibliche Blüte: vorwiegende Anzahl Blüten pro Blütenstand	Flor femenina: número predominante de flores por inflorescencia		
	one		une		eine	una		1
	in group of two		groupe de deux		in Gruppen von zwei	en un grupo de dos	IRTA X-80, Typpecanoe-1	2
	in group of three		groupe de trois		in Gruppen von drei	en un grupo de tres	Beineke 5, MB Hd-37, MB Ng-10	3
	in group of four		groupe de quatre		in Gruppen von vier	en un grupo de cuatro	Beineke 8	4
	in group of five or more		groupe de cinq ou plus		in Gruppen von fünf und mehr	en un grupo de cinco o más		5
8. (*)	QL	VG	(c)					
	Female flower: anthocyanin coloration of stigma		Fleur femelle : pigmentation anthocyanique du stigmate		Weibliche Blüte: Anthocyanfärbung der Narbe	Flor femenina: pigmentación antocianica del estigma		
	absent		absente		fehlend	ausente	MB Hd-37, MB Ng-10	1
	present		présente		vorhanden	presente	Mj209, Typpecanoe-1	9
9.	QN	VG	(c)					
	Female flower: length of stigma		Fleur femelle : longueur du stigmate		Weibliche Blüte: Länge der Narbe	Flor femenina: longitud del estigma		
	short		court		kurz	corto	IRTA X-80	1
	medium		moyen		mittel	medio	Beineke 5	2
	long		long		lang	largo	MB Hd-37, MB Ng-10	3

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10. (*)	PQ	VG	(+)	(c)	F₂			
	Female flower: attitude of stigma		Fleur femelle : port du stigmate		Weibliche Blüte: Haltung der Narbe	Flor femenina: porte del estigma		
	upright		dressé		aufrecht	erecto	Mj209, Typepecanoe-1	1
	spreading		étalé		breitwüchsig	divergente		2
	drooping to one side		pendant d'un côté		auf eine Seite überhängend	colgante hacia un lado	Ng23	3
	drooping to both sides		pendant des deux côtés		auf beide Seiten überhängend	colgante hacia ambos lados		4
11.	QL	VG	(+)	(c)	B_m - D_m			
	Catkins: presence of fully developed catkins		Chatons : présence de chatons pleinement développés		Kätzchen: Vorhandensein von voll entwickelten Kätzchen	Amentos: presencia de amentos plenamente desarrollados		
	absent		absents		fehlend	ausentes	IRTA X95	1
	present		présents		vorhanden	presentes	MB Ng-10, Mj209	9
12.	PQ	VG	(+)	(c)	B_m - C_m			
	Catkins: shape of fully developed catkins		Chatons : forme de chatons pleinement développés		Kätzchen: Form von voll entwickelten Kätzchen	Amentos: forma de amentos plenamente desarrollados		
	broad oblong		oblongue large		breit rechteckig	oblonga ancha	MB Ng-2, MB Ng-7	1
	narrow oblong		oblongue étroite		schmal rechteckig	oblonga estrecha	MB Hd-37, Mj209	2
	ovate		ovale		eiförmig	oval	MB Ng-10, Ng23	3
13. (*)	PQ	VG	(+)	(d)				
	Nut: shape in ventral view		Noix : forme en vue ventrale		Nuß: Form in Bauchansicht	Nuez: forma en vista ventral		
	ovate		ovale		eiförmig	oval		1
	transverse oblong		oblongue transversale		quer rechteckig	oblonga transversal	Beineke 8	2
	broad elliptic		elliptique large		breit elliptisch	elíptica ancha	EccoVenner	3
	oblate		arrondie aplatie		breitrund	achatada	MB Ng-2	4
	medium elliptic		elliptique moyenne		mittel elliptisch	elíptica media	IRTA X-80	5
	circular		circulaire		kreisförmig	circular	Mj209	6
	narrow elliptic		elliptique étroite		schmal elliptisch	elíptica estrecha		7

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
14. (*)	PQ	VG	(+)	(d)				
	Nut: shape of base	Noix : forme de la base	Nuß: Form der Basis	Nuez: forma de la base				
	pointed	pointue	spitz	en punta				1
	cuneate	cunée	keilförmig	cuneada	Beineke 4			2
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	MB Ng-2			3
	truncate	tronquée	abgestumpft	truncada	Beineke 8			4
	emarginate	émarginée	eingekerbt	emarginada	Eurowalnut B07			5
	acuminate	acuminée	zugespitzt	acuminada	MB Hd-37			6
15. (*)	PQ	VG	(+)	(d)				
	Nut: shape of apex	Noix : forme du sommet	Nuß: Form der Spitze	Nuez: forma del ápice				
	pointed	pointu	spitz	en punta	Eurowalnut B07, Purdue-1			1
	obtuse	obtus	stumpf	obtuso	Mj209, Ng23			2
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Beineke 7			3
	truncate	tronqué	abgestumpft	truncado	Beineke 8			4
	acuminate	acuminé	zugespitzt	acuminado				5
	trapezium	en trapèze	trapezförmig	trapezoidal	MB Hd-37			6
16. (*)	QN	MG	(+)		C_f			
	Time of budburst	Époque de débourrement	Zeitpunkt des Knospenaufbruchs	Época de brotación				
	very early	très précoce	sehr früh	muy precoz	IRTA X-80, MB Hd-37			1
	early	précoce	früh	precoz	MB Ng-13			2
	medium	moyenne	mittel	media	MB Ng-2, MB Ng-3, Ng23			3
	late	tardive	spät	tardía	Beineke 8, Beineke 9			4
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Eurowalnut-8			5
17. (*)	QN	MG		(c)	F_{m2}			
	Time of male flowering	Époque de floraison mâle	Zeitpunkt der männlichen Blüte	Época de la floración masculina				
	very early	très précoce	sehr früh	muy precoz	IRTA X-80, MB Ng-13			1
	early	précoce	früh	precoz	Beineke 1, Mj209			2
	medium	moyenne	mittel	media	Beineke 6, Beineke 7, Ng23			3
	late	tardive	spät	tardía	Beineke 8, Beineke 9, Purdue-1			4
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Beineke 2			5

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
18. (*)	QN	MG	(c)	F_{f1} - F_{f2}			
	Time of female flowering	Époque de floraison femelle	Zeitpunkt der weiblichen Blüte	Época de la floración femenina			
	very early	très précoce	sehr früh	muy precoz	IRTA X-80, Mj209		1
	early	précoce	früh	precoz	Beineke 6, Ng23		2
	medium	moyenne	mittel	media	MB Ng-13, MB Ng-2		3
	late	tardive	spät	tardía	Beineke 1, MB Ng-10		4
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Beineke 10		5
19. (*)	QN	VG	(c)				
	Time of male flowering compared to female flowering	Époque de floraison mâle par rapport à l'époque de floraison femelle	Zeitpunkt der männlichen Blüte im Vergleich zur weiblichen Blüte	Época de la floración masculina comparada con la floración femenina			
	before	antérieure	früher	anterior	Beineke 5, Mj209, Ng23		1
	simultaneous	simultanée	gleichzeitig	simultánea			2
	after	postérieure	später	posterior	Beineke 1, Beineke 7, MB Ng-10, MB Ng-2		3
20. (*)	QN	MG	(+)				
	Time of leaf drop	Époque de chute des feuilles	Zeitpunkt des Blattfalls	Época de defoliación			
	very early	très précoce	sehr früh	muy precoz	Beineke 6		1
	early	précoce	früh	precoz	Beineke 5		2
	medium	moyenne	mittel	media	MB Ng-2, MB Ng-3, Ng23		3
	late	tardive	spät	tardía	Beineke 8, IRTA X-80, Mj209		4
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	IRTA X95		5

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones de los árboles deberán efectuarse en árboles adultos durante el período de letargo.
- (b) Las observaciones de los folíolos deberán efectuarse en las hojas laterales de la parte media de la copa.
- (c) Las observaciones de las flores deberán efectuarse durante el período de plena floración, tanto en flores masculinas como femeninas.
- (d) Las observaciones de las nueces deberán efectuarse en nueces fisiológicamente maduras, excluyendo el pericarpio.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 1: Árbol: hábito de crecimiento



1
erecto



2
semierecto



3
extendido



4
colgante

Ad. 3: Hoja: número de folíolos

El número de folíolos se evaluará en el período de crecimiento, cuando las hojas estén completamente desarrolladas.

Very low	número de folíolos ≤ 9
Bajo	$9 < \text{número de folíolos} \leq 13$
Medio	$13 < \text{número de folíolos} \leq 17$
Alto	$17 < \text{número de folíolos} < 21$
Muy alto	número de folíolos > 21

Ad. 6: Flor femenina: visibilidad

La flor femenina no se considera visible (ausente) cuando se presenta más tarde, una vez que las hojas ya estén totalmente desarrolladas.

Ad. 10: Flor femenina: porte del estigma



1
erecto



2
divergente



3
colgante hacia un lado



4
colgante hacia ambos
lados

Ad. 11: Amentos: presencia de amentos plenamente desarrollados

Los amentos se considerarán totalmente desarrollados cuando los sacos del polen están llenos.

Ad. 12: Amentos: forma de amentos plenamente desarrollados



1
oblonga ancha









2
oblonga estrecha



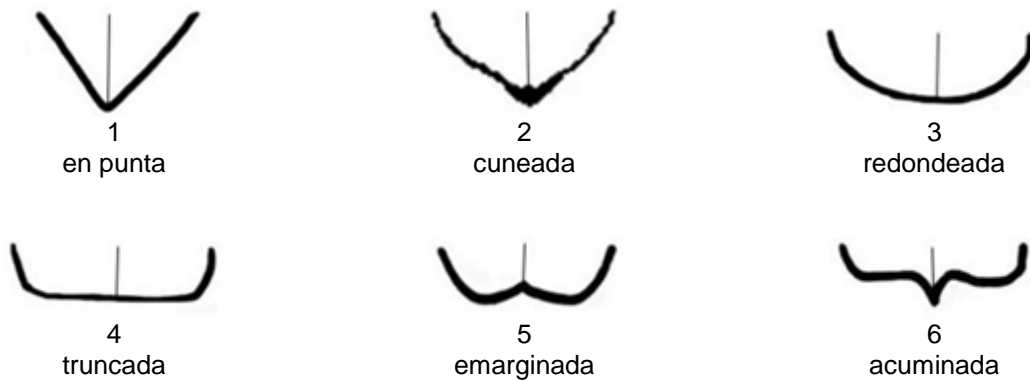
3
oval

Ad. 13: Nuez: forma en sección longitudinal, perpendicular a la sutura

		< parte más ancha >	
		por debajo de la mitad	en la mitad
anchura relativa	ancha	 7 elíptica estrecha	
	estrecha	 1 oval	 5 elíptica media
		 6 circular	 3 elíptica ancha
			 4 achatada

Ad. 14: Nuez: forma de la base

Las observaciones se realizarán con la sutura de frente.



Ad. 15: Nuez: forma del ápice

Las observaciones se realizarán con la sutura de frente.



1
en punta



2
obtuso



3
redondeado



4
truncado



5
acuminado



6
trapezoidal

Ad. 16: Época de brotación

Las observaciones se realizarán cuando más del 50% de las yemas terminales estén abiertos.

Ad. 20: Época de defoliación

La época de defoliación se define como el momento en el que el árbol ha perdido más del 50% de sus hojas.

8.3 Estados de desarrollo fenológico

EMERGENCIA DE LAS YEMAS



C_f **Emergencia de las yemas.** La yema se agranda y las escamas se abren. Primordio foliar visible



D_f Individualización del folíolo inicial

FLORACIÓN PISTILADA



F_{f1} **El estigma comienza a abrirse.** Coloración intensa del estigma. Posición claramente sobre el ovario. Se alcanza el número máximo de flores femeninas



F_{f2} **Estigma desplegado.** Disminuye la receptividad de las flores pistiladas

FLORES MASCULINAS



B_m **Se inicia el crecimiento.** El amento se alarga. Su color se torna verdoso.



C_m **Se visualiza la diferenciación de la inflorescencia.** El amento sigue alargándose y las flores masculinas todavía permanecen



D_m **Separación de las flores masculinas.** El amento sigue alargándose, pierde rigidez y comienza a curvarse.



F_{m2} **Dehiscencia total de las anteras.** Se alcanza la máxima emisión de polen.

9. Bibliografía

Aletà, A., Vilanova, A., 2011: Criterios orientadores para la admisión de materiales de base del género *Juglans*. Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MAGRAMA), Madrid, ES, 39 pp.

Becquey, J., 1997: Les noyers à bois. Institut pour le Développement Forestier, Paris, FR, 144 pp.

Germain, E., Prunet, J.P., Garcin, A., 1999: Le Noyer. Centre Technique Interprofessionnel des Fruits et Legumes (CTIFL), Paris, FR, 279 pp.

International Plant Genetic Resources Institute (IPGRI) 1994: Descriptor for Walnut. IPGRI, Rome, IT, 51 pp.

UPOV, 1999: Directrices para la ejecución del examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad. Nogal (*Juglans regia* L.), TG/125/6. Geneva, CH, 31 pp.

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

	Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
--	--

CUESTIONARIO TÉCNICO
 rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor

1.	Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1.1	Nombre botánico	<i>Juglans hindsii</i> (Jeps.) R. E. Sm.	[]
1.1.2	Nombre común		
1.2.1	Nombre botánico	<i>Juglans hindsii</i> x <i>Juglans regia</i>	[]
1.2.2	Nombre común		
1.3.1	Nombre botánico	<i>Juglans major</i> (Torr.) A. Heller	[]
1.3.2	Nombre común		
1.4.1	Nombre botánico	<i>Juglans major</i> x <i>Juglans regia</i>	[]
1.4.2	Nombre común		
1.5.1	Nombre botánico	<i>Juglans nigra</i> L.	[]
1.5.2	Nombre común	Nogal negro	
1.6.1	Nombre botánico	<i>Juglans nigra</i> x <i>Juglans regia</i> L.	[]
1.6.2	Nombre común		

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
<p>2. Solicitante</p> <p>Nombre <input data-bbox="608 331 1289 360" type="text"/></p> <p>Dirección <input data-bbox="608 389 1289 418" type="text"/></p> <p>Número de teléfono <input data-bbox="608 448 1289 477" type="text"/></p> <p>Número de fax <input data-bbox="608 506 1289 535" type="text"/></p> <p>Dirección de correo-e <input data-bbox="608 564 1289 593" type="text"/></p> <p>Obtendor (si no es el solicitante) <input data-bbox="608 622 1289 651" type="text"/></p>		
<p>3. Denominación propuesta y referencia del obtendor</p> <p>Denominación propuesta (si procede) <input data-bbox="608 795 1289 824" type="text"/></p> <p>Referencia del obtendor <input data-bbox="608 882 1289 911" type="text"/></p>		

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

(a) cruzamiento controlado
(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(b) cruzamiento parcialmente desconocido
(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(c) cruzamiento desconocido

4.1.2 Mutación
(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros
(sírvese dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2	Método de reproducción de la variedad	
4.2.1	Variedades de multiplicación vegetativa	
(a)	Multiplicación <i>In vitro</i>	[]
(b)	La micropropagación es el sistema habitual de propagación utilizado. Pero, en algunos casos, las variedades se injertan en plántulas de la misma especie.	[]
(c)	Otras (sírbase indicar el método)	[]
	<input type="text"/>	
4.2.2	Otras (sírbase dar detalles)	[]
	<input type="text"/>	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Note
5.1 Hoja: folíolo terminal (4)		
ausente o raquíptico	Emilie, MB Ng-13	1 []
completamente desarrollado	Eurowalnut B07, IRTA X-80	9 []
5.2 Época de brotación (16)		
muy precoz	IRTA X-80, MB Hd-37	1 []
precoz	MB Ng-13	2 []
media	MB Ng-2, MB Ng-3, Ng23	3 []
tardía	Beineke 8, Beineke 9	4 []
muy tardía	Eurowalnut-8	5 []
5.3 Época de la floración femenina (18)		
muy precoz	IRTA X-80, Mj209	1 []
precoz	Beineke 6, Ng23	2 []
media	MB Ng-13, MB Ng-2	3 []
tardía	Beineke 1, MB Ng-10	4 []
muy tardía	Beineke 10	5 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Nuez: forma de la base</i>	<i>redondeada</i>	<i>en punta</i>
Comentarios:			

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la disseminación

(a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si No

(b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

(a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(c)	Cultivo de tejido	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(d)	Otros factores	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma Fecha

[Fin del documento]